

Fundadores:

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

Local Propio Gral. Diaz 985

† F. Solano González  
† Leandro Duarte

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 4 de MAYO de 1960.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Otra Universidad para qué IV

Villarrica está pobre. Su vida cultural, limitada por la estrechez económica del medio y otros factores adversos, es el reflejo de la opaca y tan quida vida de la ciudad. No ha decaído el espíritu de sus hijos, cuya aparente esterilidad se explica y se disculpa con ese criterio de apreciación, pero el medio y el tiempo han cambiado.

Qué ha sucedido? Comparando épocas, recordemos que en las postrimerias del siglo pasado y hasta los albores del actual, Villarrica se vio enriquecida con el aporte inmigratorio de numerosos hombres y familias de procedencia europea, que incorporaron a la economía local sus capitales, y a la cultura, sus ideas de progreso, sus aspiraciones mejoristas y las luces de la resplandeciente civilización europea finisecular. Villarrica era un activo centro comercial, un emporio de productos agrícolas y forestales y punto de convergencia de todo el tráfico comercial. Grandes cargamentos de tabaco, naranjas, maderas, etc. se despachaban por su estación de ferrocarril. Caravanas de carretas de Coronel Oviedo, Carayú, Caaguazú e Yhú con estridentes picadas adornadas con plumas de aves silvestres, afluir a Villarrica con su carga de «frutos del país», y llevaban de vuelta, para los obreros y casas comerciales del norte, otros artículos que proveían importantes firmas de la plaza.

Después todo ese tráfico se ha restringido a Villarrica, acentuándose más todavía con la apertura de la ruta Asunción-Coronel Oviedo por donde circulan ahora las riquezas del norte y del Alto Paraná.

Este impacto repercutió gravemente en el desarrollo económico de la cabeza de este departamento. Villarrica ya no es meta, sino etapa estación de tránsito de una población inestable sujeta a ella solo por la fuerza de atracción del terruño, pero presta a dejarla porque se le han estrechado sus horizontes y su campo de acción.

MARCIANO VERA

## INFORME

DE LAS ACTIVIDADES GENERALES DE LA INTENDENCIA MUNICIPAL DE VILLARRICA, DEL 1.º AL 30 DE ABRIL DEL AÑO 1960.

### SECRETARIA GENERAL

Notas recibidas 6 seis  
Notas remitidas 19 diez y nueve  
Resoluciones dictadas 13 trece  
Tramitaciones de solicitudes y expedientes: 365 trescientos sesenta y cinco, que fueron giradas a las distintas dependencias y a la Junta Municipal.

### DEPARTAMENTO DE HACIENDA

Recaudaciones en concepto de pago de diversos impuestos y tasas municipales Gs. 350.658 25 (TRESCIENTOS CINCUENTA MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y OCHO GUARANÍES CON 25/100)

Diversos gastos efectuados, según comprobantes 257.735 61 (DOSCIEN TOS CINCUENTA Y SIETE MIL SETECIENTOS TREINTA Y CINCO GUARANÍES CON 61/100).

### DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

Diversas tareas cumplió este Departamento. La Motoniveladora trabajó en construcción de terraplén y cunetas en la calle Mayor Bullo desde Bulevar Ayolas hasta Bulevar Río Apa en una extensión de 875 metros M. J. Troche desde E. Bellaco hasta Uruguay en una extensión de 750 metros Piribebuy desde Troche hasta Comuneros en una extensión de 300 metros, y una amplia playa de estacionamiento frente al Cementerio N. E.

continúa en otra página

## Monumento a Rui Díaz Melgarejo

El miércoles pasado llegó a la ciudad el Sr. Cirilo Cáceres Zorrilla, presidente del Centro Guairero acompañado del escultor Sr. Herman Guggiari, trayendo la estatua a Rui Díaz de Melgarejo la que esa misma tarde fué colocada sobre su basamento.

La estatua que mide 2 mts. 60 fue diseñada y realizada por el escultor Sr. Guggiari, y el basamento por el constructor Sr. Juan B. Cristaldo, bajo la dirección de los miembros del Instituto de Numismática y Antigüedades, institución encargada de los trabajos en esta ciudad.

Son sus características: una altura total de mts. 7 20, formada por un talud de 1 10—una base general de 2 05 y un basamento de 2,50. La estatua 2,60. El conjunto lleva también dos mástiles destinados para las banderas nacional y española. Su base general mide mts. 11 X 9.

Este monumento que está colocado en la Avenida Río Apa sobre el eje de la Ruta Mariscal Estigarribia está conceptualizado como el más grande en el interior del país. El constituye un homenaje del Centro Guairero de Asunción al Gran Capitán y un obsequio a la Ciudad de Villarrica, propiciado y llevado a cabo por su presidente honorario Sr. Cáceres Zorrilla. Su costo trasciende los 200 000 guaraníes y será inaugurado y entregado a la Comuna guairera el día 15 de Mayo, año cuando la fundación de la Villa Rica del Espíritu Santo, se sabe positivamente fué el día 14 de Mayo de 1570, día del Espíritu Santo de Pentecostés, como si fuera un presagio del de la Independencia Nacional.

## H. Junta Municipal

En sesión celebrada el martes 26 de Abril, por la H. Junta Municipal, bajo la presidencia de su titular General don Alberto Sánchez y asistencia del Intendente Municipal y la mayoría de los concejales, se tomó las siguientes resoluciones:

Proyecto de resolución elaborado por la Comisión de Obras y Servicios Públicos, sobre normas a implantarse para el cobro de impuesto de arrendamiento de terreno municipal, de parte de los arrendatarios que están en mora. Renuncia de los Concejales

## PROGRAMA DEL 14 y 15 de MAYO

DIA 13

12 hs.—Embanderamiento general de la ciudad.

17 hs.—Retretas en la Plaza de los Héroes por la Banda de Música de la 2a. Región Militar, y en la Plazoleta del Oratorio de la Virgen de Asunción (Barrio Ybaroty) por la Banda de Músicos del Comando de Ingeniería.

DIA 14

5 horas—Diana por la Banda de Músicos de la 2a. Región Militar en la Plaza de los Héroes y en la Plazoleta del Oratorio de la Virgen de la Asunción (Barrio Ybaroty), por la del Comando de Ingeniería

7.30 hs.—Concentración en la Plaza de los Héroes de las autoridades civiles militares, eclesiásticas, educativas, deportivas, tropas en formación de la 2a. Región Militar y pueblo en general.

7.45 hs.—Llamamiento del Pabellón Nacional y canto del himno.

8.15 —Alocución patriótica a cargo de representantes de la Delegación de Gobierno de la 2a. Región Militar y Centros Estudiantiles.

8.30 hs.—Preparativos para el desfile.

9 hs.—Desfile de las tropas militares, estudiantes secundarios, primarios, asociación de mutilados y lisiados de la guerra del Chaco e instituciones deportivas.

17 hs.—Retretas en la Plaza del Oratorio de Santa Librada (Barrio del mismo nombre) por la Banda de Músicos de la 2a. Región Militar y en el barrio «Salesiano», en frente del Oratorio por la del Comando de Ingeniería.

18 hs.—Conferencia en el Teatro Municipal a cargo del Historiador Nacional, Dr. Benjamín Velilla.

DIA 15

5 hs.—Diana por la Banda de Músicos de la 2a. Región Militar en la plazoleta del Oratorio de la Asunción (Barrio Ybaroty) y en la Plaza de los Héroes por la del Comando de Ingeniería

8 hs.—Te Deum en la Iglesia Católica

10 hs.—Concentración popular al pie del monumento de Rui Díaz Melgarejo. Inauguración del busto del fundador de Villarrica del Espíritu Santo. Discursos

10.30 hs.—Función cinematográfica gratuita ofrecida por la Intendencia Municipal de esta ciudad a los niños guaireros.

17 hs.—Retretas en la Plazoleta del barrio de la Estación por la Banda de Músicos de la 2a. Región Militar, y en la Plaza «Pettirossia» por la del Comando de Ingeniería.

señores E. Gotze y A. Giraldo (h.) que fueron aceptadas. Impuesto sobre transferencia de terrenos municipales. Se cobrará un 20 % sobre la transferencia. Movimiento de expedientes: Sesenta expedientes fueron girados a las diversas comisiones asesoras de esta Junta.

## De serenata...

Parece como si la serenata, la que puso una nota romántica en las noches guaireras de un tiempo que se fué, se obstinara en no morir del todo; hay una especie de renacimiento de la serenata, forma de homenaje varonil acaso la más de icada por las circunstancias que rodean su exteriorización. La costumbre vuelve a campar por sus viejos fueros, y solo cabe congratularse de ello. Retorna una práctica amable, más, su espíritu es por ventura el mismo de antaño? Tentados estamos de pronunciarnos negativamente. La serenata es una ceremonia solemne. Sirve para insinuar en alas de la música una intención o afianzar un vínculo sentimental, es un pregón confidencial que se desgrana como murmullo tumbroso ante la reja consabida.

En vez de una cascada de dulces arpeggios que encienden emociones o promueven reminiscencias, el oído sensible ha captado fragmentos de melodía estropeados en una confusión de polémicas aguardentosas y de palabras explosivas, un contrapunto estentóreo a base de arias de subido calibre, ejecutado por coros rivales, un trompeteo verbal «molto vivare» capaz de obtener resonante suceso como número de fondo de una taberna. La serenata, flor de cortesía, se desvirtúa cuando, como en el caso que nos ocupa, los instrumentos huelgan o son sometidos en su labor a interferencias parásitas que estorban la audición placentera y concentra da del mensaje sonoro. En resumidas cuentas un concierto de voces traanochadas y malsonantes, no es una serenata, es un acto de mala educación.

## VILLA RICA DEL PASADO

TEMPLO DE LA CONCEPCION—En 1873 se inició la construcción de una Iglesia en el predio que ocupa actualmente el Sanatorio de Previsión Social. La edificación llegó a la altura de los arcos de las puertas; la cruz que entonces fué colocada fué recuperada por los RR. Padres Franciscanos que la guardan como reliquia en la Iglesia de Ybaroty.

CAPILLA DUARTE—Fué el nombre primitivo del pueblo de Mbocayaty en razón de que don Jacovario Duarte donó esas tierras para asiento de una capilla.

COLEGIO MUNICIPAL—En 1873 existió en la Villa un Colegio municipal. Fué su director el señor Francisco Getriz, y daba clases nocturnas gratuitas de 7 a 9 p m

FABRICAS DE REFRESCOS—La primera que se instaló fué la del señor Vicente Cariolo en 1873.

LECCIONES DE GRAMATICA—castellano y francesa—catecismo y moral—aritmética y cuentas generales—teneduría de libros las enseñaba el señor Luis M. del Perelló en la casa de la familia Riviezzi. Año 1873.

## INVITACION AL PUEBLO

SE INVITA CORDIALMENTE A TODOS LOS VECINOS DE ESTA CIUDAD PROCEDAN A EMBANDERAR SUS CASAS CON MOTIVO DE LAS FESTIVIDADES DEL 14 Y 15 DE MAYO Y DE UN ANIVERSARIO MAS DE LA FUNDACION DE NUESTRA CIUDAD DE VILLARRICA DEL ESPIRITU SANTO.

VILLARRICA, 23 DE ABRIL DE 1960

Gilberto B. Caraga  
Intendente Municipal

# Profesionales

**Dr. Guido Boettner**

CIRUGIA GENERAL

Lunes—Miércoles—Viernes y Sábado.

Atiende en:

C. A. López entre Alejo Garcia y Mcal. Estigarribia.

**Dr. Ramón I. Velilla S.**

Partos - Enfermedades de señoras - Cirugía.  
\*Consultas todas las tardes de 14 a 18 horas

**Glady M. de Velilla**

Obstetra

Consultas de mañana y tarde. Se recibe enferma obstétrica - Atención aserada Pensión económica Coronel Bogado 334

**Dr. Gregorio Britez Paris**

MEDICO DE NIÑOS

Pediatría - Puericultura Prematuros

Joaquín Estigarribia y Humaitá Horario de Consultas: todas las tardes de 15 a 18 horas.

**Dr. E. Miguel Fariña Flores**

Clínica Médica

Ex médico esidente de la Primera Cátedra de Clínica Médica de la Facultad de Medicina de Asunción.

Ex médico residente del Hospital de Enfermedades Infecciosas y Tropicales

Oxigenoterapia Transfusión de Sangre - Nebulizaciones De 15 a 18 horas

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

**Dr. HUGO DEJESUS ARAUJO A.**

CLINICA MEDICA

Enfermedades del corazón - Hipertensión arterial - Electrocardiografía - Enfermedades del corazón en niños

Especializado en la Universidad de Cornell y Michigan U.S.A.

Consultas: de Lunes a Sábado de 15 a 17 horas

De mañana a horas pre-establecidas

15 de Agosto entre Gral Díaz y Cnel Martínez - Telef 8643-8573

Asunción

*Dr. Alfredo E. Fernandez*

Dentista - Cirujano

**Dr. RAUL FARIÑA B.**

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles Comerciales Criminales y Administrativos.

Caballero 474 - Telef 9405

ASUNCION

**Dr. Luis Couchonnal**

MEDICO CIRUJANO

ONDAS CORTAS - ELECTRO BISTURI  
CIRUGIA - GINECOLOGIA  
Humaitá No 760 - Tel 175

**DR. DELIO FARINA**

OIDO - NARIZ - GARGANTA  
NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46

C. A. López y Dr. Battrell

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos infrarrojos

Clínica Médica

Mcal López entre 14 de Mayo y Cerro Corá. - Telef 192

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en el Instituto Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General

Enfermedades pulmonares y de las vías respiratorias

Consultas de mañana y tarde

Beato Roque González casi General Díaz.

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consultas de 14 a 18 horas

Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Clínica - Cirugía - Prótesis

RAYOS X

Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad de Asunción

CONSULTAS:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30 horas - Cnel. Bogado 385

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

Ayolas y General Díaz

**Doctor Juan Vicente Martínez**

ABOGADO

Atiende Asuntos Civiles y Comerciales

Chile 459 - Telef 8671 Asunción

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap. Demattei

Teléfono 87

**Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea - Kahu - Glucosa - Erítro - Sedimentación - Hemograma completo) Espudo, Micología - Líquido Céfalo Raquídeo - Exudados - Orina - Galli Main ni - Heeces - Reacción de Huddleson de Ascoli etc. - De mañana y de tarde en: Alejo Garcia y C Corá

**SANATORIO "LUDAS"**

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

**Farmacia "VIRGEN DEL PASO"**

Regente: Dra ANDREA MERELES DE PETERSEN

BIOQUIMICA

Especialidades farmacéuticas, Opoterápicas y Veterinarias  
Alejo Garcia y Cerro Corá (frente al Laboratorio del Dr Vacchetta Peralta VILLARRICA

**Dr. Reinaldo Calcena**

Pediatría - Puericultura

Control niños sanos

Vacunaciones

CAPITAN DEMATTEI entre HUMAITA y Cnel. BOGADO

Atiende:

MARTES - JUEVES y SABADO por la tarde

Los otros días solicitar hora

**Sanatorio "GUAIRA"**

Calle: D. M. de Irala y Gral Díaz

Telef N° 59

VILLARRICA - Paraguay

Cirujanos: Dres. Guido Boettner

Clínicos: Dres A. H. Arbo

Luis Velásquez

Alcibiades Fariña

Cirugía General - Partos y Ginecología - Clínica Médica - Pulmonares y Corazón - Digestivas - Niños - Traumatología - Laboratorio de Análisis Clínicos - Rayos Infrarrojos Rayos X, Metabolismo Basal - Urgencias y Primeros Auxilios  
Servicio y atención médica permanente con médicos de Guardia

**Clínica "Dr. BOTTRELL"**

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

Oxigenoterapia - Transfusión de Sangre - Nebulizaciones

Dr LUIS A CENTURION - Dr E. MIGUEL FARIÑA FLORES

Niños - Venereología Clínica Médica General

Control de Niño Sano Corazón - Pulmones - Digestivo

Vacunaciones Enfermedades Infecciosas

Prof. Dr JUAN BOGGINO

Exámenes Histopatológicos

Dr. LUIS COUCHONNAL Dr. DELIO FARIÑA

Cirugía General OIDO, NARIZ y GARGANTA

Enfermedades de Señoras

Dr. MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

**DR. CARLOS G. CASTILLO**

CLINICA MEDICA

Enfermedades febriles niños y adultos

CORAZON = PULMONES

Análisis bacteriológicos = autovacunación

Ex asistente Depto Bacteriología Universidad Cornell (USA)  
Ex interno New York Hospital - Dr. Medicina Infecciosa  
Universidad Londres - Ex Interno Hammersmith Hospital  
Londres - Ex Beato Instituto Oswaldo Cruz, R. Janeiro -  
Ex Jefe Clínica Médica Hospital Clínicas - Ex Médico agrgado Hospital Enfermedades Infecciosas - Ex Director Depto Bacteriología Instituto Higiene.

CONSULTORIO: Beato Roque González y Gral. Díaz. Casa particular. Santa Rita Tel N 10. Horas de consulta: de 8 a 11 a.m. y de 2 a 6 p.m.

# la semana social

## CLUB DE LEONES-

Con motivo de su sesión plenaria mensual efectuada el jueves ppdo. en el domicilio del León Alfredo Friedmann, el Club de Leones de Villarrica rindió homenaje al Día del Maestro, en la persona de una de las más distinguidas y antiguas educacionistas, figura señorial del magisterio guaireño, hoy jubilada, Srta. Hilaria Sanabria. Hablaron en esta oportunidad el presidente de la entidad Sr. Derlitz Mussi, el Intendente Municipal Sr. Gilberto Careaga y el Rvdo. Padre Victor Da Rosa Director del Colegio Don Bosco, invitado especial a la fiesta. En una hermosa pieza oratoria, agradeció profundamente emocionada la Srta. Hilaria Sanabria.

## EN EL COLEGIO SALESIANO-

Hoy, a las 19.30 a beneficio de la Esc. de Artes y Oficios Pio XII, se efectuará una velada artístico musical con la actuación del Coro del Seminario Menor y el conjunto nativo de los Hnos Morínigo, que alternarán con otros números y diálogos cómicos.

En la Capilla del Colegio se ha dado comienzo al novenario a las 17 hs. de la Virgen María Auxiliadora, cuya festividad se celebra el 24 del corriente.

## COMPROMISOS MATRIMONIALES-

El sábado ppdo. se efectuó el cambio de anillos de la Srta. Estela Almada Alvarez con el Sr. Roberto De Felice Amarilla. La ceremonia se realizó en la Capilla del Colegio Salesiano y estuvo a cargo del Director Fbro. Victor Da Rosa. Posteriormente en casa de los padres de la novia, tuvo lugar una reunión de carácter íntimo.

El sábado pasado el joven David Levin pidió y obtuvo la mano de la señorita Anita E. Kochmann, fijando a la vez una fecha próxima para el cambio de anillos.

## DECESO-

Dió existir en la Capital la señora Sofia P. de Real, vastamente emparentada con hogares de nuestra sociedad. Sus restos mortales fueron inhumados en el Cementerio de la Recoleta.

## TEATRO ESCOLAR-

El 27 de Abril, en homenaje a la Semana del Maestro, tuvo lugar en la Escuela Normal de Aplicación la inauguración del Teatro Escolar "Juan Max Boettner", con asistencia de autoridades locales y padres de familia.

Por estas líneas, la vice directora de la institución Srta. Crescencia Martínez, las profesoras Srtas. María Elena Dildán y Carmen Fernández, hacen llegar sus sinceros agradecimientos a la Prof. de Danzas Srta. Ana María Martínez Mussi a los padres de familia y a todas las personas que en alguna forma contribuyeron al éxito de la fiesta.

## CAMBIO DE DOMICILIO-

El Dr. Reinaldo Cálcena, comunica a su distinguida clientela que ha trasladado su consultorio médico a la casa de la calle Alejo García entre Natalicio Talavera y C. A. López, al lado de la Casa Comercial Cresta Hnos.

## COMUNION PASCUAL-

El próximo domingo 8 de Mayo se realizará la Comunión Pascual de Mujeres a las 6.30 hs. en la Catedral, precedida de un triduo de conferencias predicada a las 18 hs. por el P. Felipe Lerrinega. Por intermedio de estas líneas se invita a todas las señoras y señoritas de la Parroquia.

## AGRADECIMIENTOS-

Los señores Eugenio y Baldomero Gotze y familiares, agradecen profundamente a sus amigos y en general a todas las personas que en una u otra forma les expresaron sus sentimientos de pesar con motivo del fallecimiento de su señora madre doña Elba de Gotze.

Los deudos de doña María del Rosario S. de Gutierrez agradecen por estas líneas a todas las personas que en una u otra forma les acompañaron en su dolor.

## EL PORVENIR GUAIREÑO-

La C. D. del Club "EL PORVENIR GUAIREÑO" tiene el agrado de invitar a los señores socios y familia, a la recepción que realizará el 14 de los corchetes a las 21 hs. en conmemoración de las fiestas patrias, y el nuevo aniversario de la fundación de nuestra ciudad de Villarrica.

La Directiva

## Aporte para la Municipalidad

En atenta nota, de fecha 2 de Mayo, la Empresa Guaireña de Transportes, comunicó al Sr. Intendente Municipal don Gilberto Careaga, que en su última sesión resolvió hacerse presente con su modesto aporte en beneficio de las obras de bien público que la institución municipal a su digno cargo viene encarando y ejecutando, disponiendo a tal efecto los siguientes:

1º.- Entregar a la Intendencia Municipal de la ciudad de Villarrica la suma de Gs. 5.000 como aporte voluntario inicial de nuestra Sociedad.

2º.- Entregar a la Inten-

## 1º. de Mayo

Luego de una jornada preparatoria con charlas y audiciones radiales, la Juventud Obrera Católica, celebró el Día del Obrero, con un extenso programa que se inició a las 6.30 con una Misa celebrada por S. E. Rvdo. Monseñor Rodríguez y culminó a las 18 en el Club "Asunción" con un acto artístico cultural al cual asistió un público extraordinariamente numeroso.

Empleados y obreros de la firma "El Condor" S. A. reunieron al mediodía del 1º del corriente, en un almuerzo de camaradería para festejar la fecha universal del Día del Trabajador, acto que tuvo lugar en el local industrial de la entidad, con asistencia de los directivos de la misma. La reunión transcurrió dentro de un marco de inusitado entusiasmo, siendo varios los oradores que hicieron uso de la palabra para exaltar el significado de la fecha, cerrando la serie de discursos en nombre del Directorio Don Enrique García Casartelli, con una vibrante alocución.

## H. Junta Municipal

En su sesión del lunes último este H. Cuerpo Deliberante trató varios asuntos. La promulgación de una Ordenanza por la que se establece el monto del impuesto y la categorización de los comerciantes ambulantes que llegan a esta ciudad para vender sus mercaderías. Los propietarios de mercaderías transportadas en camionetas o autos chicos Gs. 100 y los vendidos con valijas Gs. 50.

El proyecto de Resolución elaborado por la Comisión de Obras y Servicios Públicos que establece normas para el cobro del impuesto arrendamiento de terrenos municipales. Próximamente se constituirá la Comisión Clasificadora de Patentes que entrará a trabajar de lleno en su cometido. Presentación del concesionario del Cine Teatro Municipal y señor Antonio Ramírez, a la Comisión de Hacienda. A la misma comisión nota del Inspector General. Presentación de propietarios de taxis, a la Asesoría Jurídica. El dictamen de la C. de Obras y Servicios Públicos, varios expedientes y solicitudes. Presupuesto presentado por el Sr. Emilio Zarza para instalación eléctrica en la Municipalidad. El D. E. pedirá presupuesto a otros dos electricistas. Informe de las actividades generales de la Intendencia Municipal durante el mes de Abril del corriente año. Por este trabajo fue felicitado el Intendente Municipal señor Gilberto Careaga.

dencia Municipal de la ciudad de Villarrica la suma Gs. 5.000 mensuales, a contar desde el presente mes de Mayo, como aporte voluntario, hasta el mes de Diciembre del año en curso.

## Cine Triunfo

HOY-Día del Pueblo, a las 18 hs. continuado

1º-«POR QUIEN DOBLAN LAS CAMPANAS» y  
2º-«HIJOS DEL ESPACIO»  
Entradas populares

Mañana Jueves-Espectacular Estreno.

Doble Paramount

El más vigoroso film policial:

«ENTERRADO EN VIDA»

La historia verídica del Enemigo Público No. 4 con: Myron Healy-Don C. Harvey y Kate Mckenna. y «EL VIVO DEL ESCUADRÓN»

Para reír a mandíbula batiente con «JERRY LEWIS»

No se pierdan éste extraordinario programa Doble...

## INFORME...

(de la 1a. pág)

Otros trabajos: algunos delineamientos de calles, trabajos de cálculo de 3 alcantarillas, plano catastral del Cementerio N. O., etc. etc y un movimiento total de expediente de 352 trescientos treinta y dos.

## INSPECCION GENERAL

Intervino la Inspección General en numerosos trabajos. Tenemos 22 aperturas de negocios, 15 clausura de los mismos 9 compra lotes en cementerios, más de un centenar de notificaciones a comerciantes, industriales y profesionales. Represión de animales sueltos cumplimiento sobre disposiciones de diversas Ordenanzas Municipales, entre ellas la de venta de helado en la vía pública etc. etc.

## DEPARTAMENTO DE ESTADISTICA

Este Departamento trabajó en la confección de más de 250 notificaciones para los deudores de la Municipalidad (comerciantes, industriales, deudores de empedrado). Confección de 272 fichas para los distintos contribuyentes y la actualización de fichas que corresponden a los contribuyentes de patentes de rodados en general.

## COMISARIA DE TABLADA

Permiso de faenamiento para consumo público: 78 setenta y ocho.

Permiso de faenamiento para consumo privado: 10 diez

Autorización guía de traslado: 21 veinte y uno.

Visto Bueno-70 setenta.

## DEPARTAMENTO DE TRANSITO

287 doscientos ochenta y siete patentes de rodados en general.

41 cuarenta y un solicitudes despachadas.

117 reválidas de registro de conductor.

presupuesto a otros dos electricistas.

## Departamento de Prensa

## Ligia Peinados

Permanentes Onda

natural al frío

Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos - Tinturas sin decoloración-Cremas.

NUEVO LOCAL: Carlos A López entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Haga reservar su turno en Meal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

CUBIERTAS Y C MARAS

**"FIRESTONE"**

Mayor Duración - Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS



Comercio

Materiales para  
Construcción

Transportes en  
Camiones Diésel

Ramos Generales

Hernandarias 838 - Teléfono 65 - Villarrica

**AVISO IMPORTANTE AL PUBLICO**

La casa PEDRO A. RODRIGUEZ comunico al público de Villarrica, haber recibido nuevos modelos de radios, combinados y toca discos de la afamada marca SIEMENS, procedencia alemana — que vende a los precios de la casa Rieder de la Capital de quien es representante en esta de los artículos e eléctricos en general.

También advierte al futuro usuario de la usina que no se debe sorprender por el tiempo, adquiriendo los artículos eléctricos para las instalaciones, todos de procedencia alemana y a los precios de Asunción. A torne su casa con artefactos fluorescentes y ahorre al mismo tiempo energía eléctrica.

**“APAL”** Administración Paraguaya  
de Alcoholes  
Agencia N. 17—Villarrica

ESCRITORIO Gral. Diaz 315—DEPOSITO Curupaity y Mariscal Estigarribia.  
AGENTE: ARTURO J. CLEBSCH

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES  
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef 142

Villarrica

**Sucesores de Jorge Naville**

Soc. de Resp. Ltda.

Capital Social G 180.000

Maderas—Yerba Mate

Casilla de Correo No 32—Telef. 45

**La Casa Comercia de Rogelio Mancuelo**

Al servicio del público Guairéño desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq Humaitá.

Representante de la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda. de Asunción.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A.

**Coop. Agr. Indust. “IDEAL” Lda. del Paraguay**

Oficialmente Reconocida por Resol. Ministerial N° 314 — Inscripta en el N° uno. Dirección de Cooperativismo — Decreto-Ley N° 13.635 — 1954-42

PRODUCTORES DE LOS BOUTOS

*Vinos Ideal*

(Marca Registrada)

Vino de postre: ROSADO DULCE (Mburuvichá) MOSCATEL (Blanco dulce)

Vino de mesa: TINTO, CLARETE Y BLANCO

Administración: CNEL. BOGADO Y R. D. DE MELGAREJO — TEL. N° 67

Bodega: BARRIO ESTACION — TEL. N° 3 — VILLARRICA

**Azucarera Friedmann S.A.**

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

**AZUCAR Y ALCOHOLES**  
*Industrial, Comercial, Financiera*

Estación—Villarrica—Tel. N. 5 = (Paraguay)

**Empresa de Transporte**

*de Baldomero Goetze*

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco  
en Asunción: Yegros 475.

**AMALIO GÓMEZ M.**

Zapatería—Tienda—Transporte

Ofrece siempre surtido renovado en telas y Zapatos de la temporada, todos a precios que no admite competencia y siempre en su moderno salon de Venta de la

Calle Hernandaria y Humaitá - Telef. 189

**Walter Furler**

Ramos Generales

Venta de Nafta—Kerosene—Gas—Oil y Lubricantes SHELL

Teléfono 154—Casilla 37

VILLARRICA

Paraguay

**Hotel Ramirez**

*de Antonio Ramirez (h.)*

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

— Atención esmerada —

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Srato Roque González

# OPÁ MBAÉ MIMI

O pytu'ù ma Chesman, jha ya pytu'ù ñandevé ave. Que en paz descanse.

Ymaiterei ma nico Ñandevé yara ogueyi jhagué curusù gui, pero mba'a repy oyupi pa vae-cuè Semana santa ayá, neirante ogueyi.

I sevo'i solitario va yeco oicovè pucù. Jha umi hombre de ciencia ojhapu jhopepi lam para re, o topá sè gui pojhà para el mismo fin.

Se quitò la vida, matò a su padre, matò a su madre, matò a su hermano y se suicidò despuès, se suicidaron dos amantes, accidente con 40 muertos, se ahogaron 13 personas, un peluquero demente matò a cinco e hiriò a seis, atentado terrorista en Buenos Aires, 80 condenados a muerte, audaz saqueo, muriò de un síncope, se separan despuès de 25 años de casados, terremoto en Irán, conspiración en Guatemala.

—Mbaeico la erè va rei na lopingo.

—Mbaevè a lee nte co aina diario paraguay.

Bajò el precio de la carne— se repartirà frazadas gratis a los pobres— ya no hibrà cola en los mercados —Ofrezco casa en alquiler 8 habitaciones, baño, agua corriente, etc. en Gs. 1.000 mensuales— ...

—Mbaeico n lè avei la erè va rei na.

—Mbaevè, amambe'ù nte co che kè pe ajhechá vae-cuè.

Umi guyrá extra'ño oguajhè va la villa pe peicha jhagui nte o vevè sapy'à ou jhagueicha. Coaicha guà pe, merveva jhondita pe ña mbo disparà vaerá a tiempo o po ro perjudicà mbocvè.

Coagha la gente oicua'a ro oicò jhaguè accidente. oporandù mbovy pa o manó. Petei mocoj oye'é ro, no ñe impresionai, 40, 50 ro catu, què desgracia, jhei.

La villa pe nico las cosas iporà jha i vai va oyo'a pa va. Por meses yaicò en silencio, upei catu oguararà o mendà va, o manò va, ojho va, ou va, velorio, función, oyua-kycueti loganizaicha.

Coagha guà cu'ã ndoicua'a vei etè ma mba'etcha pa oye avyky vaerá, jha o mbo vù la jhi ava cervezaicha.

Panamí

# Deportes

SABADO 30

## Cerro Corá-El Porvenir

Este encuentro no pudo llevarse a cabo por la ausencia de El Porvenir que no se presentó a cumplir su compromiso, por razones de fuerza mayor según referencias. La Liga Guairéña estudiará los motivos alegados por El Porvenir para este grave incumplimiento.

## DOMINGO 1º. en CORONEL OVIEDO

### 12 de Junio 1-Cnel. Oviedo 3

En un encuentro que llamó poderosamente la atención de los eficientes Ovetenses, 12 de Junio y Cnel. Oviedo midieron fuerzas bajo la dirección del Juez Bernabé Catonga de la Liga Paraguaya, cuya actuación fué enérgica y correcta.

Con la presencia de 1.500 espectadores más o menos que bordeaban totalmente el campo de juego del Club 12 de Junio se dió inicio al encuentro notándose mucha vehemencia en las acciones donde también menudearon las jugadas ilícitas. Gracias a la acción enérgica del Juez Catonga que no toleró en ningún momento el juego mal intencionado el encuentro se desarrolló normalmente. El Cnel. Oviedo demostró más tranquilidad en su accionar, armonizando mejor sus líneas, llevando cargas de profundidad para la valla del 12 de Junio que a los doce minutos de juego fué batida por primera vez. 12 de Junio no se amilanó por este prematuro revés y con juego enérgico y desordenado hizo pasar a la ciudadela del Cnel. Oviedo por momentos de gran apremio donde una defensa bien plantada conjuraba el constante peligro. Estando así las acciones el N° 8 del 12 de Junio a los 25 minutos de juego de esta primera etapa aplicó un fuerte puñetazo a un adversario que, sorprendido por el Árbitro, sin dilaciones lo expulsó del campo de juego por todo el resto del encuentro. Este acto antideportivo del jugador Maldonado perjudicó la chance de su equipo que quedó con diez hombres a hacer frente a este importante compromiso.

Ayudado por esta desventaja numérica el Cnel. Oviedo presionó atacando a fondo la valla adversaria concretando una nueva caída del arco del 12 de Junio cuando se cumplía 32 minutos de la primera etapa. Termina el primer período con la victoria parcial del Cnel. Oviedo por la cuenta de dos a cero.

Se reinicia el encuentro observándose más tranquilidad y armonía en las acciones de ambos equipos. La desigualdad numérica conspira contra las posibilidades del 12 de Junio. Cnel. Oviedo favorecido por éste circunstancia juega mejor y producto del mismo convierte su tercer y último gol que prácticamente define el resultado de la brega. No obstante 12 de Junio se prodiga en procura de disminuir la gran ventaja de su contendor y su esfuerzo obtiene fruto a los 34 minutos marcando su único gol de la tarde. Momentos más tarde el Juez dá la pitada final con

el triunfo del Cnel. Oviedo que en esta forma pasa a constituirse en puntero absoluto del Campeonato.

## CUARTA ESPECIAL

12 de Junio 1—Coronel Oviedo 4

Domingo 1º, de Mayo

## Olimpia-Pettirossi

Bajo la órdenes del juez Berino Arce, arbitro de la Liga Paraguaya, bajaron al césped estos dos equipos, quienes brillaron un buen partido a la afición. Ambos desarrollan su juego a base de cargas muy bien organizadas obligando a la defensa adversaria a emplearse a fondo. Cuando Pettirossi se encontraba en plena ofensiva, en una jugada de contragolpe Olimpia marca su primer gol con un largo pase a su puntero que en base a velocidad deja atrás a la defensa marcando el tanto para su equipo.

En la 2ª etapa Pettirossi presiona buscando la paridad en el marcador, el que llega por intermedio de Silvero que organiza la delantera albinoja y en una carga a fondo iguala el score. A los 30' de juego una nueva escapada del puntero derecho lo deja solo frente al golquiper del Pettirossi, que ante la inminencia del gol le sale al encuentro, y éste con jugada inteligente levanta la pelota sobre el mismo marcando un bonito gol.

Termina así este encuentro con la victoria de Olimpia por 2 a 1.

## CUARTA ESPECIAL

Olimpia 3 — Pettirossi 3

## Asamblea de la 1ª. Región Deportiva

El Domingo próximo, conforme disposición de U.F.I. se llevará a cabo en ésta ciudad la Asamblea de la primera Región Deportiva con la asistencia de los Delegados de las distintas Ligas componentes. Estamos enterados que se prepara con este motivo un interesante programa.

Aprovechamos para presentar nuestros saludos a los Embajadores del Fútbol campesino que nos visitarán.

## Al margen del clásico Coronel Oviedo

Nuestro cronista deportivo presente en el encuentro 12 de Junio versus Cnel. Oviedo en la ciudad de Cnel. Oviedo el Domingo ppdo. ha sido gratamente sorprendido por la gran expectativa y la cantidad de espectadores que acudieron a presenciar este clásico

local.

Es verdaderamente digno de elogio el interés puesto de manifiesto por los dirigentes del Foot Ball Ovetense en la preparación de sus equipos y la forma magnífica que esta labor y sacrificios son recompensados por la población entera que se dan cita de honor en las canchas de Foot Ball concurrendo en cantidad extraordinaria.

En el encuentro del Domingo pasado se recaudó en concepto de Entradas General y Palco arriba de los 30.000 Guaraníes; suma que la Liga Guairéña es probable no haya alcanzado en la totalidad de los encuentros efectuados en Villarrica en la primera Rueda del presente Campeonato.

## MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

EDICTO:—Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a una fracción de terreno municipal, ubicado en la Manzana N 141, dentro de los boulevares interiores, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría Municipal a deducir sus derechos y acciones los que crean como petitorios bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho lote está solicitado por el señor Wenceslao Gómez, Presidente de la Asociación de Militados y Lisiados de la Guerra del Chaco, de acuerdo al artículo 132 de la Ley Orgánica Municipal N. 222 y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente al Este sobre la calle Olimpia, mide 12 metros por igual contrafrente al Oeste, donde linda con Terreno Municipal arrendado por Vidalina G. de Irala Caballero; su costado Norte sobre la calle Capitán Bado, mide 43 metros, por igual contracostado Sud linda por una supuesta propiedad privada, con una superficie total de (516 metros) QUINIENTOS DIEZ Y SEIS METROS CUADRADOS. Villarrica, 21 de Abril de 1960. El Secretario Municipal

## Carlos A. Canteros Lefebvre



**COMPRA los mejores precios**  
Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres  
LIBERTAD y Pto. FRANCO  
Villarrica

## "EL CONDOR" S. A.

Agro Industrial y Comercial  
Alejo García esq. Carlos A. López  
Casilla de Correo 61  
VILLARRICA

Yerba mate para el consumo marca "EL CONDOR" y "ESMERALDA"

Ramos Generales

Teléfonos: Mallina Yerbatero 92—Registro 159

## Cajonería fúnebre

—DE—  
GIL CAÑETE  
Carroza fúnebre de líneas modernas  
Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.  
Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.  
Villarrica

# Casa YARYES

JERARQUIA Y DISTINCION EN GUSTOS DE ACTUALIDAD

Telas de gran moda para Otoño e Invierno

CASIMIRES -- TROPICALES

Paños—Lanillas—Corderoi Franela y Bombasi

PERFUMES EUROPEOS — OBSEQUIOS

## FABRICA DE JABON

### "EL TIGRE"

-DE-

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones  
Vetados—Amarillos—Rosados—Blancos

Avda 25 de Diciembre esq Don Bosco — Teléf. 7955

ASUNCION

## CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad

y otras novedades.—Ropas hechas

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

## "La Tropical"

Lisboa & Mussi S.R.L.

Cap. Gs. 1.000.000

RAMOS GENERALES

TIENDA-FERRETERIA

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia—Teléfono No. 56

## CASA LIAL ALMADA

Ramos generales

De Eustelia A vda de Lial Almada

Grandes surtidos en artículos de Almacén  
y Ferreteria

Precios que no admiten competencia.

Visítelo en 14 de Mayo y Joaquin Estigarribia

Teléfono N°. 60

Sara Fernández Cabrera

## Maderas

Aserradero a Vapor SAN LUIS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CORONEL OVIEDO—TELEF. 4

ESCRITORIO—VILLARRICA—Teléf. 72

José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION—EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS-YERBA MATE

CASILLA DE CORREO No 13 Teléf 26

Dirección Telegráfica—«OCAMPOS»

## Taller Mecánico

-DE-

## Theobaldo Götze

OFRECE

CUBIERTAS •FULDA• v •METZELER•

MOTORES GULNFR (DIESEL)

MOTORES F Y SACHS A NAFTA

REPUESTOS PARA CAMIONES •VOLVO•

ACUMULADORES •BOSCH• Y •DETA•

Trabajos de tornería, soldaduras y limajes

Villarrica

Teléf. 198

Paraguay

VINO GENUINO



MARCA REGISTRADA

Llame Teléfono N. 190 Casilla 38

## Arturo J. Clebsch

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerda—Cera

y Cueros Silvestres

Gral. Diaz 315

Teléfono 15

## Para la salud de las plantas

Insecticidas, fungicidas, productos hormona es  
vigorizantes, abono químico completo COMPLEAL  
SUPRA, hormiguicida, para el vsnú de gran eficacia  
H. Colorado; venta al detalle en el Departamento Agri-  
cola de la Farmacia "Argen del Paso".